

南京农业大学
2007 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

试题编号: 224 试题名称: 法语二外

注意: 答题一律答在答题纸上, 答在草稿纸或试卷上一律无效

一 介词填空 (每小题 1 分, 共 10 分) (Complétez avec une préposition convenable)

1 Faites les phrases ----- l'exemple .

2 Tokyo est ----- Japon .

3 ----- Chine , il y a une grande muraille .

4 Elle me demandait si j'avais mal ----- la tête et il ne me fut plus permis ----- entrer ----- une classe ----- l'âge de six ans.

5 La Chine est célèbre ----- le thé et la soie.

6 La surface de notre appartement est ----- 100 mètres carrés.

7 J'ai été obligé ----- rester debout , il y avait tellement de monde dans le train.

8 Voilà une maison qui appartient ----- ce jeune couple.

9 Elle marche doucement en s'appuyant ----- un bâton, et elle a l'air de chercher quelque chose ou d'attendre quelqu'un.

10 Il est difficile ----- trouver un hôtel ----- cette saison ; il y a beaucoup de touristes .

二 请将列举出的词语按适当形式填空 (每小题 1 分, 共 10 分)(Complétez les mots entre parenthèses au mode et au temps qui conviennent.)

malgré rappeler conduire consulter transformer du monde parvenir
reconnaître malade recevoir

1 Je regrette, monsieur, il n'est pas là. Pouvez-vous le ----- plus tard ?

2 Il y a toujours ----- dans la rue Nanjing .

3 Finalement, nous ----- à faire comprendre l'importance du marché

南京农业大学
2007 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

commun aux Européens.

4 Le professeur a demandé aux élèves de ----- le récit en dialogue .

5 Le témoins est certains de pouvoir----- le voleur.

6 Avant d'aller au restaurant , ----- un guide ou demandez autour de vous .

7 Les enfants jouaient dans le jardin ----- la pluie .

8 Philippe est ----- depuis deux jours .

9 Hier, Didier ----- un gâteau. Il en a trop mangé et il a eu mal au ventre.

10 C'est toujours maman qui nous ----- à l'école.

三 用适当的时态填空 (每小题 1.5 分, 共 15 分) (Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps qui conviennent.)

1 S'il ----- (rester) sous la pluie , il aurait pris froid .

2 Si tu la reconnais , tu ----- (pouvoir) lui dire de passer chez moi ?

3 Ils regrettent que nous ----- (ne pas pouvoir) y aller avec eux .

4 On m'a dit que les travaux ----- (être) bientôt terminés

5 Hier, il ----- (faire) une promenade à pied au bord de la Seine .

6 Quand il ----- (être) à deux pas de moi, je -----(écarter) brusquement le rideau . Avec ses mains, il -----(essayer) de cacher son visage. Puis brusquement il me tourna le dos et -----(se mettre) à courir vers la porte qu'il -----(ouvrir) brutalement.

7 Elle a téléphoné à son père, elle -----(perdre) le vélo de son frère.

8 Ils se couchera dès qu'il -----(prendre) ces médicaments.

9 Je ----- (être) libre dès que j'aurai fini mon travail .

10 Il lit la lettre que j'ai (écrire)-----.

四 阅读理解 (每小题 4 分, 共 20 分) Compréhension écrite,lisez le texte et répondez aux questions,pour chaque question il y a une seul réponse qui convient.

南京农业大学
2007 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

Une Française parle aux américains

Je vient, vous le savez d'un grand pays lointain qui s'appelle la France, qui est sans doute la plus vieille nation du monde, avec la Chine, et que la plupart d'entre vous ne connaissent pas.

Je voudrais vous dire, aujourd'hui, ce que votre pays à représenté et ce qu'il représente pour une Française de ma génération. Quand j'avais votre age, la France et la Grande-Bretagne, l'empire français et l'empire britannique régnaient encore sur le monde. Et, de ce monde, Paris était la capitale.

Nous avions gagné la première Guerre mondiale et qu'on appelle alors la dernière. Un tel massacre ne pouvait pas se reproduire, tout le monde le répétait quelquefois, en se promenant dans la campagne française, on voyait un champ de croix blanches. Alors, on expliquait aux enfants que sous ces croix dormaient des soldats américains, qui étaient venus nous aider, en 1917, à libérer notre territoire.

Mais nous étions pleins d'orgueil pour notre littérature, qui était la plus riche du monde, sur notre passé, qui était le plus glorieux du monde, sur nos vins, qui étaient les meilleures du monde, sur nos femmes, qui étaient les plus élégantes du monde et sur deux mille ans d'Histoire ; la plupart des Français prenaient alors les Etats-Unis pour un pays de braves garçons naïfs et un peu incultivé, qui mâchaient (咀嚼) du chewing-gum, qui buvaient du lait, qui avaient peur de leurs terribles épouses, et Rockefeller en commençant par vendre des journaux. L'Amérique était pavée d'or.

Les Français du Xxe siècle, qui sont encore si fiers de la Révolution française ne savent toujours pas que les rédacteurs de la Déclaration des droits de l'homme avaient demandé à Thomas Jefferson (杰斐逊), qui était alors votre ambassadeur à Paris, de corriger cette Déclaration.

Questions.

1 Je viens () d'un pays lointain qui s'appelle la France .

A d'un pays très ancien

B d'un pays très impressionnant

C d'un pays très éloigné

D d'un pays tout charmant

2tout le monde le répétait .

A le = Un tel massacre ne pouvait pas se reproduire

B le = la première Guerre Mondiale

C le = un tel massacre

D le = la dernière Guerre Mondiale

3sur notre passé

A sur les grands événements que nous avons vécus

B sur la Grande Révolution Française

C sur l'histoire de la France

D sur ce qui a évolué sous François Mitterand

4qui avaient peur de leurs terrible épouses.

A ... leurs épouses épouvantables

B ... leurs épouses violentes

C ... leurs épouses insupportables

D ... leurs épouses méchantes

5 L'Amérique était pavée d'or

A On mangeait de l'or en Amérique

B Les vêtements étaient en or en Amérique

C L'or couvre la terre en Amérique

D On trouvait partout de l'or en Amérique

五 法译中 (共 15 分) Version

Le Luxembourg

Le Luxembourg, un des pays les plus petites d'Europe, se trouve au Nord-Ouest de ce continent. Il a pour pays voisins la France . La Belgique et l'Allemagne, sa

南京农业大学
2007 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

superficie est de 2 586 kilomètres, et il a une population de 366 000 habitants.

Le relief du pays est le suivant : 30% de la superficie du pays sont convert par de grandes forêts. Au Nord, il y a des montagnes et au Sud, ce sont les plaines et les collines. Les climat y est assez tempéré, et il pleut assez souvent. Comme la terre n'y est pas très riche, l'agriculture ne prend pas une place très importante dans l'économie du pays, on y cultive du blé, des pommes de terre, on fait aussi de l'élevage. Par contre, l'industrie l'emporte : la métallurgie et la construction.

On y parle le français et l'allemand. Comme ce n'est pas un pays très grand, on n'y compte seulement 17 écoles secondaires, et 2 universités. La plupart des jeunes vont donc à l'étranger pour faire leurs études universitaires.

六 翻译句子 (每小题 2 分, 共 30 分) Traduisez en français

1 根据本报做的一次调查, 我们发现上了年纪的人喜欢在农村安居。

2 一位白发妇女左顾右盼, 好象在等什么。

3 塞西尔拒绝去非洲工作, 因为她不喜欢那儿的气候。

4 中国位于亚洲东部, 东临太平洋, 是世界上最大的国家之一。

5 我向你们宣布一个好消息: 我找到了一个理想的工作。

6 大部分年轻人都醉心于流行音乐。

7 我将应邀参加今年十一月举行的国际会议。

8 她讲话声音如此之大, 以致从很远就能听到。

南京农业大学
2007 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

- 9 请给我们讲讲法国的文化和法国人的生活方式。
- 10 今天有鱼、肉、西红柿和鸡蛋，你吃什么？
- 11 他没能准时到达，因为路上出了车祸。
- 12 不用担心，你会很快痊愈的，你只要把这些药吃了并卧床休息两天就会好的。
- 13 现在，水和空气污染是摆在我们面前的一个严重问题。政府已采取必要措施，严禁污染水和空气。
- 14 科学研究在对经济发展上起着越来越重要的作用。
- 15 几乎是半夜了，小明还不睡，他要妈妈给他讲故事。